

Malory の 語 法——〔1〕 完了形の助動詞

中 尾 祐 治

ま え が き

1485年に印刷された Malory の Caxton's edition⁽¹⁾ (以後 **Cx** と略す) と、1934年に Winchester で発見され、"roughly contemporary with Caxton's edition, if not a little earlier."⁽³⁾ と推定されている Winchester MS. に基づくテキスト⁽²⁾ (以後 **W** と略す) との間には、しばしば問題にされる **Cx** の Book V に当たる部分は勿論、他の部分にも語法上の相当の異同が見出される。例えばほんの一例を at random に取り出してみれば：非人称受動構文と人称受動構文、**Cx** *hym was gyuen* the degree by my lord Arthur (513/3), **W** *he was gyvyn* the gre be my lorde kynge Arthure (520/33). 非人称構文と人称構文、**Cx** *Me lyketh* better the swerd (74/3), **W** *I lyke* bettir the swerde, (43/2). 完了形の助動詞 *be* と *have*, **Cx** *but alle they were heuy* that syr breuse *was escaped* them 503/29, **W** *but all they were hevy* that sir Brewnys Saunze Pité *had ascaped* them, 510/15. 迂言的 *do* の拡大、**Cx** *knowest thou* in thys countrey ony aduentures that ben here nyghe hand (184/30), **W** *doste thou know* this contrey or ony adventures that bene nyghe here honde? (181/22). 使役動詞 *do* の衰微とその補強、**W** ……Merlion *dud* hys mayster Bloyse wryte them. Also he *dud* wryte all the batayles that every worthy knyght ded of Arthurs courte.

(29/35-7), **Cx** ……merlyn *dyd* hys maister Bleyse *do* wryte Also he *did do* wryte…… (62/9-10). 語順、**W** *now I have preved* you twyse…… (859/15), **Cx** *now have I prouyd* you twyse (838/7). *will* と *shall*, **W** *for and ye folow hym ye woll* repente hit. (381/4), **Cx** *for and ye folowe hym ye shalle* repente hit (377/12). *which* と *what* の vacillation, **W** *whyche* knyght hate ye moste in the worlde? (518/30), **Cx** *what* knyghte hate ye moost (511/9). 複数動詞の形態、**W** *thes damysels* in this shippe *hath* betrayed us. (101/30), **Cx** *these damoysels* in this ship *haue* bitrayed vs (128/12). の如くでその他の項目も勿論多数あげられる。

Caxton は彼の *Eneydos* の翻訳の prologue で "And certaynly our langage now vsed varyeth ferre from that whiche was vsed and spoken whan I was borne." と述べているが、こうした言語的に安定性を欠いた時代に属する **W** と **Cx** の相違を全面的に明らかにすることは極めて興味深いことであり、それにより限られた期間内の発達現象や混乱の状態が多少とも明らかにされようし、scribe, printer, (又は Malory 自身) の方言的、文体的な相違も観察出来よう。一方従来の Malory の言語についての研究の多くが (例えば Baldwin, Dekker 等⁽⁴⁾) **Cx** によることから、両者を比較検討⁽⁵⁾ すると同時に **W** による記述を行う必要がある。こうした意味から筆者はこの方面の調査をす

ゝめているが、こゝでは紙面の都合もあり完了形 (perfect form と pluperfect form) の助動詞のみを扱うことにする。

完了形における *have* と *be*.

I

Friedén⁽⁶⁾ は、ある動詞の分詞によって示される時間的關係は、その動詞の mode of action に依存すると考え、それにより動詞を durative と terminative (=non-durative) に大別している。ところで一般に完了形の原形は transitive terminative verb の過去分詞によって形成される He hæfð nu gemearcod anne middangeard, þær he hæfð mon geworhtne æfter his onlicnesse, (Genesis, 1. 395) のような構文に求められており、ここでは hæfð は possess を意味し、過去分詞 geworhtne は hæfð の目的語である mon と性・数・格が一致する形容詞的な語であった。このように (代) 名詞に結びついていた過去分詞は次第に *have* と密接に結合するようになり完了形式が確立されるに至り、これが transitive durative verb や intransitive verb の過去分詞にも及ぶようになった。一方 intransitive terminative verb のうち、その過去分詞が、場所や状態の変化を表わす限定的分詞形容詞を形成する所謂 mutative verb は、起源的には *Is nu sæl cumen* (*The Dream of the Rood*, 1. 80) のように *be* と結合した。それ故に歴史的には *have* が *be* を犠牲にして拡大して行く過程が認められる訳であり Malory の時代にもその過程が進行していたものと予想される。

Malory の作品において、過去分詞が *be* と結合して完了形を形成している動詞は、*come*, *go*, *alight**, *arise*, *arrive**, *become**, *befall*, *behallen**, *betide**, *cease**, *depart* (part), *descend**, *enter*, *escape*, *fall*, *fortune**, *flee*,

*grow**, *hap* (*happyn*)*, *land*, *meet*, *misfortune**, *mount*, *pass*, *ride*, *rise*, *sink**, *turn*, *vanish**, *wax** で、そのうち *印のものは *be*-construction (以下 *be-c* と略称) が見出されるのみであるが、⁽⁷⁾ 残りのものについては *have*-construction (以下 *have-c*) も見られる。

そこでこれらの動詞について次の調査を行うことにする。1. *be-c* と *have-c* の頻度。2. Friedén が Chaucer, Spenser, Kyd, Marlowe, Shakespeare において確認した *have* に有利な11の範疇 (Friedén p. 116) が Malory にはどの程度有効か。3. **W** と **Cx** との間の *have* と *be* に関する異同。

II

上述の動詞について *have* と *be* の統計をかゝげれば第1表 (次頁) の通りである。

まず典型的な *come* と *go* については、
COME: *be-c*; And sythyn ye ar com into thys londe, ye ar ryght welcom. **W** 809/32 (= **Cx** 789/29). Lineage を示す場合が特に多い。whatsomever he be he is com of full noble bloode. **W** 231/36 (= **Cx** 231/33).

W の18, **Cx** の14箇の *have-c* は次のように分類される。(1) protasis と apodosis において; (a) *and* (=if) clause において, for and he had com to sir Launcelot, all knyghtes seyde that knew hym that he was one of the strengyste knyghtes that was in kynge Arthurs dayes. **W** 484/32 (= **Cx** 478/10). Jespersen (M. E. G. VI p. 36) は *be gone* や *be come* の完了形である *had been gone*, *had been come* の文例を若干(18世紀以後のものを) rare cases として示しているが、既に Malory にも次のような例がある。for and he had be com of jantyllmen, he wolde have axed horse and armour, **W** 213/30 (但し **Cx** では for

表 1

	<i>be</i> + pp.		<i>have</i> + pp.	
come	196	(188)	18	(14)
go	25	(24)	14	(13)
arise	1	(2)	0	(1)
befall	5	(9)	4	(4)
depart	37	(35)	5	(5)
enter	13	(10)	3	(2)
escape	10	(11)	5	(3)
fall	8	(8)	4	(4)
flee	4	(3)	1	(1)
land	5	(4)	1	(1)
meet	11	(11)	3	(4)*
mount	1	(2)	1	(1)
pass	25	(23)	2	(2)
ride	7	(7)	7	(7)**
rise	3	(2)	2	(2)
turn	2	(3)	1	(0)

	<i>be</i> + pp.	
alight	8	(8)
arrive	3	(4)
become	22	(22)
be happen	1	(0)
betide	1	(1)
cease	1	(1)
descend	0	(1)
fortune	0	(1)
grow	1	(1)
hap	2	(0)
misfortune	1	(1)
sink	1	(0)
vanish	0	(1)
wax	2	(0)

1. カッコ外は **W**, 内は **Cx** の実例数を示す。
2. 上記の動詞が他動詞として使用されている場合は当然 *have* と結合しているがこれらは数に含まれていない。但し他動詞でも *be-c* をとる場合は含まれる。
3. *この他に *have met with* の場合が20(19)例, **mode of action が durative の場合が12(12)例見出される。

and he *had come* of gentylnen 214/
24). (b) inverted condition において,
And there sir Sauseyse had wonne sir
Mellyyagaunce, *had there nat com* rescowys.
W 486/36 (= **Cx** 480/11), he had
slayne hym *had nat a felowe* of hys of
the Rounde Table *com* whos name was
called sir Collegrevaunce, **W** 699/34 (**Cx**
では過去形。but soo it happed Colgre-
uaunce a felowe of the round table *com* at
that tyme 685/12), その他の例, **W**
636/5 (= **Cx** 621/28), **W** 661/24 (= **Cx**
646/11). (c) apodosis において, Sertes,
had nat this jantillwoman bene, I *had*
nat *come* hydir at thys tyme. **W** 705/30

(= **Cx** 691/19).

(2) 願望文に続く従属節において, 又仮定
的比較節, 及び行為の不確実性, 想像を示す
場合において; (a) *God would* に続く従属節
において, God wolde ye *had nat come*
here; **W** 50/33 (**Cx** wolde god she *had*
nat *comen* in to thys Courte 81/14). (b) *like*
as に続く従属節において, and this man
brought a rynge frome quene Gwenyver
lyke as hit *had com* frome her, **W** 584/33
(= **Cx** 573/36). *as though* に続く従属節に
おいて, he lete make lettirs as thoughe
that they *had com* frome beyonde the
see, **W** 860/9 (**Cx** は過去形。he dyd do
make letters as though that they *came*

from beyonde the see 839/2). (c) 想像・不確実性を示す次の例もこの項目に分類出来よう, And kyng Arthur was glad of their coraynge, for he wende that al the kynges and knyghtes *had come* for grete love and to have done hym worship at his feste, W 12/8 (=Cx 44/35).

(3) 完了不定詞において; (a) 助動詞に続く場合, and than sir Launcelot wysshed that he myght *have comyn* in to her. W 801/4 (=Cx 781/22), その他の例, W 319/2 (=Cx 317/3), W 576/16 (=Cx 565/22), sir Launcelot sholde *a com* prevaly to her, W 829/31 (Cx 異なる。shold *come* to her 808/37), W 847/20 (=Cx 826/21).

(4) その他に, W 680/32 (Cx 異なる。666/12), W 848/21 (=Cx 827/24) がある。

GO: *be-c*; Than many knyghtes were sory that sir La Cote Male Tayle *was gone* forthe to that aventure. W 348/17 (=Cx 345/17), W 2/8 (=Cx 35/9), W 7/17 (=Cx 40/11), etc.

have-c 14 (W) [13 (Cx)] 箇の内訳は次の通りである。(1) 行為の継続の程度を示す要素を伴う場合; we sawe never hir macche as far as we *have* ryddyn and *gone*. W 567/16 (=Cx 557/9).

(2) 完了不定詞において; (a) 助動詞に続く場合, And there sir Gareth wolde nat of his curtsey *have gone* into his castell, W 525/33 (=Cx 517/25), W 77/19 (=Cx 105/26), W 203/15 (=Cx 206/21), W 253/1 (=Cx 253/6), W 303/12 (=Cx 300/34), W 334/17 (Cx 該当個所なし), W 514/17 (=Cx 507/16), W 535/36 (=Cx 527/6), W 613/1 (=Cx 601/32), W 636/5 (=Cx 621/28), W 735/5 (=Cx 719/5). (b) *be* 附の不定詞において, and sir Plenoryus traced to *have gone* aboute hym, but sir Launce-

lot wolde nat suffir that, W 354/18 (=Cx 351/21), W 797/11 (=Cx 777/37).

以下他の運動の動詞について Alphabet 順に *be-c* の用例と *have-c* の分類を示す。

ARISE: *be-c*; So whan kyng Marke harde and undirstood how sir Dynas and sir Sadok *were arysyn* in the contrey of Lyones, he reme[mb]ird of treson and wyeles, W 502/16 (=Cx 495/32), Cx 712/3 (W *risc* 727/27).

have-c; 完了不定詞において; he had purposed neuer to *have arysen* tyll that he hadde ben dede Cx 152/31 (W 異なる。*rysen* 126/24).

DEPART: *be-c*; they myght all undirstonde that sir Launcelot *were departed* suddaynly. W 804/16 (=Cx 784/18), W 204/20 (=Cx 207/25), W 428/28 (Cx 過去形。423/10) etc.

have-c; (1) protasisとapodosisにおいて; and yf I *had*[not] *departed* frome my lorde sir Trystram W 573/36 (=Cx 563/14), Cx 74/12 (W *had parted*, 43/12). (2) 助動詞に続く完了不定詞において; thou sholdist nat *have departed* so sone as thou shalte. W 412/30 (=Cx 408/3), W 412/12 (=Cx 407/25), W 849/20 (=Cx 828/18).

ENTER: *be-c*; And as sone as he *was entird*, the shippe departed into the see, W 702/25 (Cx は過去形。And as soone as he *entryd* in to the ship 68 7/31), W 45/5 (=Cx 76/3), W 93/15 (=Cx 120/12), W 148/23 (=Cx 169/6), W 158/17 (=Cx 173/1), W 466/28 (=Cx 460/9), W 608/19 (=Cx 597/17), W 654/3 (=Cx 638/30), W 686/23 (Cx 該当個所なし cf. 672/1), W 691/26 (=Cx 676/35), W 715/37 (=Cx 700/35), W 733/14 (=Cx 717/14). 他動詞として使用されてい

る場合にも *be-c* が見出される; *Thes two noble kynges were entirde the londe and comyn ovir the see …… W 16/35 (Cx 該当個所なし。cf. 49/19).*

have-c 3個 (Cx では2個) のいずれもが助動詞に続く完了不定詞の場合である; *whan he sawe that sir Trystram wolde have entird. W 466/21 (Cx 異なる。…… wold entre 459/38), W 714/32 (=Cx 699/36), W 726/35 (=Cx 711/9).*

ESCAPE: *be-c*; *therefore am I hevvy that he is so ascaped fro me, W 488/36 (=Cx 482/7), W 95/33 (=Cx 122/22), W 328/31 (=Cx 326/31), W 502/7 (=Cx 495/23), W 505/33 (=Cx 499/15), W 695/37 (=Cx 681/12), W 828/29 (=Cx 807/32), W 829/15 (=Cx 808/21), W 832/11 (=Cx 811/18).* 他動詞としての *escape* は *have* と結合するのが通例であるが、例外的には *be* の場合もある; *And thanked be God, I am myselff ascaped their daungere. W 825/6 (Cx 異なる。And yet I escaped 803/38), その他の例, Cx 477/27 (W は had 484/11), Cx 503/29 (W は had 510/15).*

have-c; (1) 様態の副詞句を伴い状態より動作に重点がおかれている場合; *for that we have ascaped on lyve we may thonke God ever; W 140/10 (Cx 該当個所なし。)* (2) *mutative verb* 以外の動詞の過去分詞と共に用いられた場合; ……*he tolde all how he had spedde and escaped in the dispyte of all the castell, W 346/34 (=Cx 344/1).* (3) *and (=if)* clause において; *Now and thou haddest ascaped withoutyn scathe, the scorne had bene oures! W 172/15 (Cx 該当個所なし。)* *inverted condition* において, *me had ye slayn had I not ascapyd into a woode. W 433/15 (=Cx 427/27).* (4) 完了不定詞において;

hit hadde bene lykly that we never sholde have scaped W 468/19 (=Cx shold have escaped 462/5).

FALL: 運動の動詞としてだけでなく *verb of happening* としても使用されているが便宜上ここに入れておく。 *be-c*; *And sythyn hit ys fallyn as hit ys, W 826/32 (=Cx 806/1), Cx 93/35 (W 異なる。64/24), W 206/26 (=Cx 209/29), W 460/10 (Cx is befallen 453/24), W 605/24 (=Cx 594/22), W 640/17 (=Cx 625/25), W 722/28 (=Cx 707/10), W 829/6 (=Cx 808/12), W 830/25 (=Cx 809/29).*

have-c; (1) *and (=if)* clause において; *and he had fallyn his necke had be brokyn. W 489/6 (=Cx 482/13).* *inverted condition* において; *had he nat fallyn he had be slayne W 388/11 (=Cx 384/10), apodosis* において; *W 260/13 (=Cx 260/19).* (2) 完了不定詞において; *And if they had nat bene good men they myght lyghtly have falle in dispayre. W 740/5 (=Cx 723/34).*

FLEE: *be-c*; *'Sir, thes knyghtes be fledde, but they woll com agayne thys nyght, W 648/16 (=Cx 633/13), W 148/29 (Cx 該当個所なし。), W 412/4 (=Cx 407/16), W 875/26 (=Cx 853/29).*

唯一の *have-c* の例は完了不定詞において用いられたものである; *for by his amyvestyall countenanuce [he] wolde have caused us to have fledde. W 111/34, (=Cx 138/15).*

LAND: *be-c*; *whan they were loded they rode unto sir Dynas the Senesciall, W 366/18 (=Cx 363/7), W 29/13 (=Cx 61/24), W 304/18 (=Cx 302/10), W 472/10 (Cx 該当個所なし。cf. 465/23), W 852/3 (=Cx 831/2).*

have-c は助動詞に続く完了不定詞におい

て用いられたもの一例のみである； And as they wolde *have lounded* they saw the shyp …… W 737/27 (=Cx 721/25).

MEET: *be-c* ; And whan they *were mette* there was no mekenes but stoute wordes on bothe sydes, W 13/15 (=Cx 46/6), W 52/17 (=Cx 82/36), W 53/4 (=Cx 83/19), W 318/18 (=Cx 316/18), W 358/4 (=Cx 355/1), W 365/1 (=Cx 361/30), W 510/25 (=Cx 504/5), W 571/37 (=Cx 561/22), W 576/4 (=Cx 565/13), W 618/35 (=Cx 607/25), W 679/28 (=Cx 665/9).

have-c ; (1) 時を示す副詞句を伴う場合； Also kynge Marke wold not be aknowen of that sir Tristram and he *hadde mette* that nyght, Cx 295/16 (W では過去形。Also kynge Marke wolde nat be a-knowyn of that he had done unto sir Trystramys whan he *mette* that nyght ; 297/21). (2) *but if* に続く従属節において； but yf ye and I *had mette*: W 451/14 (=Cx 445/4). (3) 完了不定詞において； we assygned a day that we sholde *have mette* at the stony grave …… W 444/31 (=Cx 438/23), W 445/2 (=Cx 438/31). 尚 *meet with* の場合が20 (Cx では19) 例見出されるが、問題にしている範疇にかゝわりなくすべて *have* と結合している： W 52/19 (=Cx 83/1), W 297/22 (=Cx 295/18), W 300/31 (=Cx 298/22), W 301/16 (=Cx 299/8), etc.

MOUNT: *be-c* ; But whan kynge Ban *was mounted* on horsebak, W 26/34 (=Cx 59/10), Cx 187/17 (W 過去形。181/10).

have-c ; 完了不定詞において； And whan he had done this batayle he toke his horse and wolde *have mounted* upon his horse, W 479/11 (=Cx 472/38).

PASS: *be-c* ; and nother he wold nat suffir none of hys good knyghtes to issew

oute, nother of the towne nother of the castell, untyll fiftene wykes *were paste*. W 836/9 (=Cx 815/8), W 153/19 (Cx 該当個所なし。), W 181/18 (=Cx 184/27), W 183/17 (=Cx 186/25), W 216/1 (=Cx 216/28), W 220/21 (=Cx 221/4), Cx 246/9 (W 過去形。246/7), etc. 他動詞の場合も若干見出される； But whan Balyne *was past* tho contreyes he was passynge fayne, W 65/13 (=Cx 94/21), W 172/29 (Cx には該当個所なし。), W 229/8 (=Cx 229/11).

二つの *have-c* のうち一つは完了不定詞において； and as he wolde *have passed* over hym the knyghtes horse stombeled and felle downe upon sir Palomydes. W 491/15 (=Cx 484/28), 又他の一つは行為の場所を示す副詞句を伴う場合⁽⁸⁾ である； And so I *have passed* all the londis crystynde thorow W 809/25 (=Cx 789/23 I *have passed* thurgh alle the landes crystned)。尚 *have* と結合する時は *passed*, *be* は *past* が *rule* のようである。〔但し W 153/19 (Cx 該当個所なし。), W 686/3 (=Cx 671/19) は *be passed*。〕

RIDE: *be-c* ; but we deme he y; *ryddyn* to som aventure, W 804/28 (=Cx 784/30), W 370/25 (=Cx 367/15), W 577/10 (=Cx 566/21), W 657/23 (=Cx 642/7), W 760/1 (=Cx 741/16), W 770/3 (=Cx 751/2), W 771/8 (=Cx 752/6).

have-c ; (1) 様態の副詞句を伴う場合； ryght so entird into the halle a full fayre jantillwoman on horsebacke that *had ryddyn* full faste, for hir horse was all beswette. W 626/4 (=Cx 612/6). (2) 完了不定詞において； I wolde *have ryddyn* by you …… W 424/4 (=Cx 418/34), W 89/6 (=Cx 116/15), W 403/17 (=Cx 399

/12), W 576/15 (=Cx 565/22), W 645/6 (=Cx 630/7). (3) 行為の継続の程度を示す要素を伴う場合; W 567/16 (=Cx 557/9), [例文はGOの項参照。] 外に *have ridden* が12例 (W, Cx 共に) 見出されるが mode of action は明らかに durative である。e. g. *I have rydden longe and many a day with this shyldes many wayes*, W 343/6 (=Cx 340/12). 尚 W 351/6 (=Cx 348/12) も文脈よりこれに含められよう。

RISE: *be-c*; they within *were rysen* and founde sir Launcelot lyyng before the chambir doore. W 727/27 (Cx *arise* 712/3), W 631/27 (=Cx 617/13), W 674/30 (=Cx 659/26).

have-c の二例は完了不定詞において用いられたものである; (a) *Than wolde he have rysen to have departed them*. W 700/29 (=Cx 686/1), (b) *he had never purposed to have rysen agayne tyll he had benedede*, W 126/24 (=Cx 異なる。 *arysen* 152/31).

TURN: *be-c*; than som of the kyngis, as kyng Angwysh of Irelande and the kyng of Scottis, *were* that tyme *turned* to be uppon the syde of kyng Arthur. W 760/20 (=Cx 741/35), W 677/15 (=Cx 662/20), W 646/6 (=Cx 631/1).

have-c は *and* (=if) clause において用いられたものである; *for and ye had turned agayne ye had loste no worshyp*, W 157/20 (Cx 異なる。 *For though ye had returned ageyne ye had lost no worship* 172/12).

次に verbs of happening, becoming についてはほとんどが *be-c* のみで *have-c* がみられるのはわずかに *befall* だけである。

(*fall* については verbs of movement の項参照。)

BEFALL: *be-c*; for the knyght full sore repentys hym of thys mysadventure that *ys befallyn* hym. W 799/5 (=Cx 779/27), W 111/25 (=Cx 138/7), W 126/11 (=Cx 152/18), W 426/6 (=Cx 420/34), Cx 453/24 (W 異なる。 *is* …… *fallyn* 460/10), W 574/26 (=Cx 564/4), Cx 668/1 (W 過去形。682/28), Cx 708/38 (W 異なる。 *had* 724/24), Cx 713/29 (W 過去形。729/22).

4個 (W, Cx 共に) の *have-c* は (1) 事件等の勃発が反復的であることを示す文において; *and ther Launcelot told the kyng of his aduentures that had befallen hym syn he departed* Cx 715/11 (W 過去形。 …… *that befelle* hym …… 731/7), W 132/28 (=Cx 159/11), W 724/24 (Cx 異なる。 *were* 708/38), W 740/26 (=Cx 724/20). (2) その他 (Friéden の範疇以外のもの) W 668/21 (=Cx 653/3) に分類される。

III

調査の対象になった両構文を有する16個の mutative verbs については *be-c* が比較的多数で (勿論真の完了というより状態を示すと思われるものも相当数あるが), そのうち3個の動詞においては他動詞の *be-c* も見出された。一方 *have-c* の現われるのは一定に限られた場合で Malory では, (I) 完了不定詞において。 (II) protasis と apodosis において。 (III) 願望文に続く従属節において, 又仮定的比較節及び不確実, 非現実を示す節において。 (IV) 行為の場所及び継続の程度を示す副詞 (句) を伴う場合。 (V) 反復を示す文において。 (VI) 様態の副詞 (句) を伴う場合。 (VII) 時を示す副詞 (句) を伴う場合。 (VIII) non-mutative verb の過去分詞と並置された場合。に分類される。各々の distribution は第2表の通りでこれらの

表 2

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	その他	total
come	5 (4)	7 (6)	4 (3)						2 (1)	18(14)
go	13(12)			1 (1)						14(13)
arise	0 (1)									0 (1)
befall					3 (3)				1 (1)	4 (4)
depart	3 (3)	2 (2)								5 (5)
enter	3 (2)									3 (2)
escape	1 (1)	2 (1)				1 (0)		1 (1)		5 (3)
fall	1 (1)	3 (3)								4 (4)
flee	1 (1)									1 (1)
land	1 (1)									1 (1)
meet	2 (2)	1 (1)					0 (1)			3 (4)
mount	1 (1)									1 (1)
pass	1 (1)			1 (1)						2 (2)
ride	5 (5)			1 (1)		1 (1)				7 (7)
rise	2 (2)									2 (2)
turn		1 (0)								1 (0)
total	39(37)	16(13)	4 (3)	3 (3)	3 (3)	2 (1)	0 (1)	1 (1)	3 (2)	

1. カッコ外は **W**, 内は **Cx** の実例数を示す。
2. *meet with* 及び *ride* の明白な durative の場合は含まれない。

範疇によって説明され得ない場合⁽⁹⁾は極めて少数である。

更に第3表はこれらの範疇に属するにもかかわらず *be-c* をとるものの実例数を *have-c* の場合と比較したもので、各々の実例を下に示す。

表 3

	have	be
I	39 (37)	1 (0)
II	16 (13)	3 (3)
III	4 (3)	1 (0)
IV	3 (3)	2 (2)
V	3 (3)	1 (2)
VI	2 (1)	1 (1)
VII	0 (1)	17 (15)
VIII	1 (1)	0 (0)

(I) の場合, Than quene Gwentyver made grete sorow that the kynge and all the lordys sholde so *be departed*, **W** 142/11 (passive?) (**Cx** 異なる。Thenne the quene Gweneuer made grete sorowe for the departynge of her lord and other 164/20), 尚次のものは passive であろう。 **W** 467/7 (**Cx** 異なる。), **W** 734/4 (= **Cx** 718/4), **W** 83/9 (= **Cx** 110/36), **W** 218/23 (= **Cx** 219/12), **W** 465/16 (= **Cx** 458/32)。

(II) の場合, for and ye *be com* to comforte me, ye be ryght wellcom, **W** 771/26 (= **Cx** 752/24), But and thes four *be mette* togydyrs they woll be lothe **W** 679/28 (= **Cx** 665/9), その他 *behappen* **W** 167/12 (**Cx** では *fortune*. 177/38)。

(III) の場合, for I had levir that the

Emperour and all his chyff lordis were sunkyn into helle than ony lorde of the Rounde Table were byttryly wounded. W 152/17 (Cx 該当個所なし).

(IV) の場合, But sytthyn I am com so far uppon thys journey, W 853/26 (=Cx 832/21), 他に *pass* の例がある。W 853/22 (=Cx 832/17).

(V) の場合, …… aduentures and merueils that were befallen to them in many Iourneyes sythe that they departed from the courte Cx 708/38 (W では *had* 724/24), *fall* W 640/17 (=Cx 625/25).

(VI) の場合, here is a grete myscheff fallyn by felony and by forecaste [treson], W 460/10 (Cx *is befallen* 453/24).

(VII) の場合, she was at that tyme escaped from the deth W 832/11 (=Cx 811/18), W 296/23 (=Cx 294/16), W 875/22 (Cx 過去形。853/25), W 627/31 (=Cx 613/29), W 686/3 (=Cx 671/19), Cx 566/21 (W 時の副詞なし。577/10), W 760/20 (=Cx 741/35), W 305/3 (Cx 過去形。302/31) etc. 時の副詞(句)が必ずしも動作を強調せず, 状態を表すものがあるため, *be* の頻度が多くなっている。

(VIII) の場合, なし。

IV

Friedén の範疇は Malory における *have-c* の95% (W, Cx 共に) を包括するが, この範囲内で *be* との間に若干の *vacillation* が見られ, 両者の間で (I, II では *have* の絶対優勢のうちに, III, IV, V, VI, VII でははっきりした傾向をつかむためには頻度が低すぎるが) *conflict* が行われていたことを示している。それ故に W, Cx 間の異同はこの範囲内で生じることが予想されるが, 調査の結果はごく少数 (全部で三箇所) で, 上記

範疇内のものは唯一つが見出されるのみである。

W And there every of them tolde othir the aventures that had befallen them syth that they departed frome the courte. 724/24.

Cx And there eueryche told other of their aduentures and merueils that were befallen to them in many Iourneyes …… 708/38. (Bk. XVII)

他の二つはいずれも一方における他動詞の *be-c* が他方では *have-c* になっている場合である。

W than was he wroth with hymself that sir Mordred had so escaped his hondis. 484/11.

Cx thenne was he wrothe with hymself that syre Mordred was soo escaped his handes. 477/27. (Bk. X)

(他の一つは W 510/15 (=Cx 503/29) [Bk. X]. 例文は「まえがき」参照。尚三者共 W は *have*, Cx は *be*。)

このような事情を Friedén の “The difference in proportions between the two auxiliaries in Chaucer and in Shakespeare is not particularly conspicuous ……” (p. 115) という結果と比べ合わせれば, この推移は長期にわたる緩漫な過程において行われ, Malory の時代には多少の混乱は免れ得なかったにせよ比較的安定した状態にあったものと推定されよう。もっとも異同の少いことをそうした推定の根拠の一つとするには, 他の事項の異同の程度との関係もあり, 更に多くの調査の結果を待たねばならぬことは云うまでもない。

Notes

- (1) *Le Morte Darthur* by Sir Thomas Malory, The Original Edition of

William Caxton Now Reprinted and Edited with an Introduction and Glossary by H. Oskar Sommer 3 vols., David Nutt, 1889-91.

(2) *The Works of Sir Thomas Malory*, Edited by Eugène Vinaver, 3 vols., Oxford 1947: reprinted with correction in 1948. 但し本稿では W の引用文のページ数・行数は便宜上、同書の one volume edition (Oxford Standard Authors) 1954, に拠っている。

(3) *Ibid.* Vol. 1, p.lxxxvii.

(4) Baldwin Ch., S. *The Inflections and Syntax of the Morte d'Arthur of Sir Thomas Malory*, Boston, 1894.

Dekker, *Some Facts concerning the Syntax of Malory's Morte D'Arthur*, Amsterdam, 1932.

(5) 例えば語順に関しては Ján Šimko, *Word-Order in the Winchester Manuscript and in William Caxton's Edition of Thomas Malory's Morte Darthur (1485) — A Comparison*, Halle (Saale), 1957. がある。

(6) Friedén, G., *Studies on the Tenses of the English Verb from Chaucer to Shakespeare*, Upsala, 1948, p. 39.

(7) *Be-c* のみものを例示する。

ALIGHT: And whan the kyng was alyght of his horse he yode streyte unto sir Launcelotte his chambir W 187/5 (=Cx 190/16), W 449/28 (=Cx 443/24), W 527/31 (=Cx 519/18), W 560/16 (=Cx 550/19), W 574/20 (=Cx 563/35), W 585/10 (=Cx 574/9), W 634/18 (=Cx 620/6), W 642/20 (=Cx 627/31).

ARRIVE: …… he was there aryved for to fyght for Irelonde, W 281/8 (=Cx 278/18), W 295/3 (=Cx 292/31), W 715/22 (=Cx 700/22), Cx 281/20 (W は過去形。cf. 284/3).

BECOME: where ys that knyght becom? W 393/2 (=Cx 388/28), W 182/28 (=Cx 185/32), W 239/26 (=Cx 239/19), W 263/1 (=Cx 263/2),

W 263/6 (=Cx 263/6), W 296/34 (=Cx 294/28), W 369/28 (=Cx 366/15), W 415/35 (=Cx 411/7), W 415/37 (=Cx 411/10), W 501/15 (=Cx 494/33), W 545/7 (Cx 異なる。cf. 535/21), W 593/29 (=Cx 582/22), W 595/32 (=Cx 584/30), W 597/6 (=Cx 586/9), W 653/26 (=Cx 638/18), Cx 662/22 (W は *he becom* 677/17), W 679/1 (=Cx 664/15), W 704/6 (=Cx 689/32), W 731/29 (=Cx 715/33), W 746/27 (=Cx 728/1), W 783/19 (=Cx 764/5), W 804/12 (=Cx 784/14), W 874/28 (=Cx 852/36).

BEHAPPEN: Therefore grucche nat, good sir, if me this grace is behappened. W 167/12 (Cx *is…fortuned* 177/38).

BETIDE: and tell hym what adventure is betydde me here; W 268/12 (=Cx 267/33).

CEASE: So hyt passyd evensonge or the tempest were seased. W 722/8 (=Cx 706/32).

DESCEND: My fader is lyneally descended of Alysaunder and of hector by ryght lygne Cx 177/14, (W *is com* of 166/23).

FORTUNE: Cx 177/38 (W 異なる。cf. 162/12).

GROW: ever sytthen he was growyn he was mervaylously wytted, W 253/22 (=Cx 253/26).

HAP: And for these causys we have foughtyn in Fraunce, and there us is foule happed, W 163/28 (=Cx 該当個所なし。), W 305/3 (Cx 過去形。302/31).

MISFORTUNE: And was now myssefortuned me of my syknesse whyle that turnemente endured, W 567/19 (Cx *is mysfortuned*, ……557/12).

SINK: W 152/17 (Cx 該当個所なし。).

VANISH: with that Merlyn was vanysshed …… Cx 86/1 (W 過去形。)

56/5).

WAX: My folk ys *wexen* feble for wantynge of vytayle, W 164/29 (Cx 該当個所なし。), W 757/36 (Cx 異なる。739/9).

なお他に *change*, *end*, *assemble*, *awake*, *conclude* のように passive との区別の困難なものが若干あることを附記しておく。

(8) 単なる場所を示す副詞(句)でなく、

それが多少共継続の概念を含む場合に限定する。Friedén がこの項目に示す例文のいずれもがそのような場合であり、(cf. Friedén p.48), 単なる場所を示す副詞(句)の場合は *be* と結合するのが原則である。

(9) W 848/21 (=Cx 827/24), W 680/32 (Cx 過去形。666/12), W 668/21 (=Cx 653/3).